

Частное образовательное учреждение высшего образования
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТЕХНОЛОГИЙ
УПРАВЛЕНИЯ И ЭКОНОМИКИ»

РАССМОТРЕНО И ОДОБРЕНО
На заседании кафедры лингвистики
и переводоведения
Протокол № 8 от 26.05.2023

УТВЕРЖДАЮ
Первый проректор
Авдашкевич С.В.
28.06.2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Наименование практики:	Б2.О.02(П) Производственная практика (Научно-исследовательская работа)
Направление подготовки:	45.04.02 Лингвистика
Направленность (профиль):	«Теория и практика иностранного языка и перевода»
Уровень высшего образования:	магистратура
Форма обучения:	очная, очно-заочная. заочная
Разработчики:	Ариас А.-М. - кандидат филологических наук, доцент
	Борданова А.С. – кандидат филологических наук, доцент

45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Теория и практика иностранного языка и перевода"
 Рабочая программа практики. Производственная практика (Научно-исследовательская работа)
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

1. Вид, тип, объем практики, продолжительность и место проведения практики

Вид практики: производственная.

Тип практики: научно-исследовательская.

Объем практики – 6 зачетных единиц;

Продолжительность практики – 4 недели.

Место проведения практики. Студенты, обучающиеся по направлению 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Теория и практика иностранного языка и перевода», проходят практику в профильной организации, с которой заключен договор на практическую подготовку, или в структурном подразделении университета или на кафедре.

2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО)

Прохождение практики направлено на формирование следующих компетенций:

Планируемые результаты освоения ОП ВО (код и содержание компетенций)	Планируемые результаты обучения по ОП ВО (индикаторы достижения компетенций)	Примечание
ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ		
ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	ОПК-2.1. Знает научную терминологию на русском и изучаемом иностранном языке, используемую в сфере лингвистики, теории и практики перевода, особенности представления научной информации в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.	-
	ОПК-2.2. Умеет адекватно использовать научную терминологию в сфере лингвистики, теории и практики перевода на русском и изучаемых иностранных языках, представлять научную информацию, учитывая специфику русскоязычной и иноязычной научных картин мира и особенностей научного дискурса.	
	ОПК-2.3. Способен порождать устные и письменные тексты с учетом специфики научных картин мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.	
ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	ОПК-6.1. Знает методологические принципы и методические приемы научной деятельности; способы сбора, обработки и интерпретации данных исследования, требования к оформлению научной документации.	-
	ОПК-6.2. Умеет анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования; применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных; самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность; самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования.	
	ОПК-6.3. Способен определять достоверность фактов, явлений и процессов, необходимых для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования; составлять и оформлять научные тексты (статьи, отчеты, обзоры, рефераты, аннотации, доклады, диссертации), библиографии и ссылки.	

45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Теория и практика иностранного языка и перевода"
 Рабочая программа практики. Производственная практика (Научно-исследовательская работа)
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами предоставления знаний и обработки вербальной информации	ОПК-7.1. Знает перечень информационных ресурсов для решения профессиональных задач, включая электронные словари, системы управления памяти переводов и автоматизации перевода.	-
	ОПК-7.2. Умеет использовать информационные и поисковые ресурсы для получения и обработки лингвистических данных для решения профессиональных задач, проверять и тестировать внешний вид, формат и оформление текста в программном обеспечении, интернет среде, системах управления содержимым текста.	
	ОПК-7.3. Способен определить перечень информационных и поисковых ресурсов для решения лингвистических профессиональных задач.	

Планируемые результаты обучения по ОП ВО (индикаторы достижения компетенций)	Планируемые результаты обучения по практике
ОПК-2.1. Знает научную терминологию на русском и изучаемом иностранном языке, используемую в сфере лингвистики, теории и практики перевода, особенности представления научной информации в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.	Знает категориально-понятийный аппарат языковедческих наук на русском и иностранном языках, особенности научного дискурса, вербальные средства, используемые на русском и иностранном языках в научном дискурсе, способы обоснования значимости выбранной проблемы, постановки цели и конкретных задач исследования; сущность объекта и предмета исследования; методики проведения исследования и методы описания процесса исследования.
ОПК-2.2. Умеет адекватно использовать научную терминологию в сфере лингвистики, теории и практики перевода на русском и изучаемых иностранных языках, представлять научную информацию, учитывая специфику русскоязычной и иноязычной научных картин мира и особенностей научного дискурса.	Умеет писать статьи и научно-исследовательские работы в области языковедческих наук на русском языке, использовать языковые средства, присущие научному дискурсу русского языка, читать научную литературу на иностранном языке, использовать полученную информацию при написании научно-исследовательских работ.
ОПК-2.3. Способен порождать устные и письменные тексты с учетом специфики научных картин мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.	Владеет навыками ведения научной коммуникации на русском и иностранном языках, навыками адаптации полученных теоретических знаний к практической деятельности.
ОПК-6.1. Знает методологические принципы и методические приемы научной деятельности; способы сбора, обработки и интерпретации данных исследования, требования к оформлению научной документации.	Знает методы научных исследований, применяемые в языковедческих науках, способы сбора, обработки и интерпретации данных применительно теме, цели и задачам исследования.
ОПК-6.2. Умеет анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования; применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных; самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность; самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования.	Умеет составлять план исследования, осуществлять подбор теоретической литературы и эмпирического материала для исследования, соотносить теорию с практикой в исследовании, соотносить полученные результаты с поставленными целью и задачами исследования, соотносить выводы и результаты исследования, оформлять текст исследования и материал исследования.
ОПК-6.3. Способен определять достоверность фактов, явлений и процессов, необходимых для иллю-	Владеет навыками научного анализа исследуемой проблемы, способами и приемами презентации содержания

45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Теория и практика иностранного языка и перевода"
 Рабочая программа практики. Производственная практика (Научно-исследовательская работа)
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

страции и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования; составлять и оформлять научные тексты (статьи, отчеты, обзоры, рефераты, аннотации, доклады, диссертации), библиографии и ссылки.	исследования и результатов исследования.
ОПК-7.1. Знает перечень информационных ресурсов для решения профессиональных задач, включая электронные словари, системы управления памяти переводов и автоматизации перевода.	Знает перечень, особенности построения и функционирования информационных ресурсов, необходимых для решения исследовательских задач в языкознании и переводоведении.
ОПК-7.2. Умеет использовать информационные и поисковые ресурсы для получения и обработки лингвистических данных для решения профессиональных задач, проверять и тестировать внешний вид, формат и оформление текста в программном обеспечении, интернет среде, системах управления содержимым текста.	Умеет пользоваться поисковыми системами, корпусами тестов, электронными словарями и базами данных, текстовыми редакторами для проведения научного исследования, написания научных работ и выполнения переводческой работы.
ОПК-7.3. Способен определить перечень информационных и поисковых ресурсов для решения лингвистических профессиональных задач.	Владеет навыками работы с электронными информационными ресурсами, используемыми в языкознании и переводоведении, навыками определения соответствующих электронных ресурсов для решения профессиональных задач в языкознании и переводоведении.

3. Содержание практики

Программа формирования контролируемых компетенций в процессе прохождения практики:

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Кол-во часов		Код компетенций	Оценочные средства
		Контактная работа	СРС (Практическая подготовка)		
1. Подготовительный этап					
1	Проведение инструктивного совещания, ознакомление обучающегося с содержанием практики, доведение до обучающихся информации о порядке организации практики, видах отчетности, правах и обязанностях участников практики, получение документации по практике (организационное собрание)	2	-	ОПК-6 ОПК-7	Отчет по практике Дневник по практике
2	Вводная беседа с руководителем практики от университета, получение индивидуального задания на практику	2	-	ОПК-6 ОПК-7	Отчет по практике Дневник по практике
3	Изучение соответствующей литературы, рекомендованной руководителем практики от университета, изучение порядка и требований к оформлению работ	-	46	ОПК-2 ОПК-6 ОПК-7	Отчет по практике
2. Практический этап					
1	Инструктаж по технике безопасности и ознакомление с правилами внутреннего трудового распорядка по месту проведения практики	-	4	ОПК-6 ОПК-7	Отчет по практике Дневник по практике
2	Выполнение обучающимся индивидуальных заданий.	-	45	ОПК-2	Отчет по практике

45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Теория и практика иностранного языка и перевода"
 Рабочая программа практики. Производственная практика (Научно-исследовательская работа)
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

				ОПК-6 ОПК-7	Дневник по практике
3	Сбор материалов для выполнения самостоятельного исследования, в том числе сбор, обработка, анализ и систематизация полученной во время прохождения практики информации	-	46	ОПК-2 ОПК-6 ОПК-7	Отчет по практике Дневник по практике
3. Аналитический этап					
1	Обработка и анализ полученной информации, анализ проделанной работы и подведение ее итогов	-	45	ОПК-2 ОПК-6 ОПК-7	Отчет по практике
2	Отчет перед руководителем практики от университета о выполненных индивидуальных заданиях	-	4	ОПК-2 ОПК-6	Отчет по практике Дневник по практике
3	Оформление дневника (при прохождении практики в профильной организации, структурном подразделении университета) и отчета по практике	-	10	ОПК-6 ОПК-7	Отчет по практике Дневник по практике
4. Заключительный этап (оценка сформированности компетенций)					
1	Представление отчета по практике, сдача дневника (при прохождении практики в профильной организации, структурном подразделении университета) по практике	-	2	ОПК-2 ОПК-6 ОПК-7	Отчет по практике Дневник по практике
2	Защита отчета по практике	-	10*		Отчет по практике Дневник по практике Оценочный лист практики Защита отчета (зачет с оценкой)
Итого: 216 часов		4	212		

*Подготовка к сдаче дифференцированного зачета

4. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики

Основная литература:

1. Караулова, Ю. А. Английский язык для юристов (B2-C1) : учебник для вузов / Ю. А. Караулова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 302 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06733-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468932>
2. Коростелева, Н. В. Испанский язык для юристов. Практикум по переводу : учебное пособие для вузов / Н. В. Коростелева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 112 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07127-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/514268>
3. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489013>
4. Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515186>
5. Гарбовский, Н. К. Теория перевода : учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489191>

Дополнительная литература:

45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Теория и практика иностранного языка и перевода"
Рабочая программа практики. Производственная практика (Научно-исследовательская работа)
Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года
Обновлена на 2023/2024 учебный год

1. Прошина, З. Г. Теория перевода : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/495016>
2. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 159 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512925>
3. Аликина, Е. В. Переводческая семантография. Запись при устном переводе : учебное пособие для вузов / Е. В. Аликина. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 145 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09830-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/492190>
4. Пестова, М. С. Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебное пособие для вузов / М. С. Пестова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 191 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11543-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/517265>
5. Тарланов, З. К. Методы лингвистического анализа : для вузов / З. К. Тарланов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 236 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07101-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516583>

Периодические издания:

1. Вестник московского городского педагогического университета. серия: филология. теория языка. языковое образование : журнал [Электронный ресурс]. - Режим доступа: https://www.elibrary.ru/title_about_new.asp?id=29007
2. Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода: журнал [Электронный ресурс]. - Режим доступа: https://www.elibrary.ru/title_items.asp?id=27918
3. Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание: журнал [Электронный ресурс]. - Режим доступа: https://www.elibrary.ru/title_about_new.asp?id=25680

Ресурсы сети «Интернет»:

1. ibooks.ru : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://ibooks.ru>. - Текст: электронный
2. Электронно-библиотечная система СПбУТУиЭ : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://libume.ru>. - Текст: электронный
3. Юрайт : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://urait.ru/> - Текст: электронный
4. eLibrary.ru : научная электронная библиотека [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://eLibrary.ru>. - Текст: электронный
5. Архив научных журналов НЭИКОН [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: arh.neicon.ru. - Текст: электронный
6. КиберЛенинка : научная электронная библиотека [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://cyberleninka.ru>. - Текст: электронный
7. Лань : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com>. - Текст: электронный
8. [Языкознание.ру](http://yazykoznanie.ru/) [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://yazykoznanie.ru/>. - Текст: электронный

9. Ярус [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://yarus.asu.edu.ru/>. - Текст: электронный

5. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

1. Антивирусное программное обеспечение
2. LMS Moodle
3. Операционная система
4. Вебинарная платформа
5. Пакет офисных прикладных программ
6. КонсультантПлюс: справочно-правовая система [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.consultant.ru>
7. Гарант: справочно-правовая система [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.garant.ru/>.

6. Материально-техническая база, необходимая для проведения практики

В случае прохождения практики на выпускающей кафедре Университета необходима учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа - практических занятий, оборудованная: рабочими местами для обучающихся, оснащенными специальной мебелью; рабочим местом преподавателя, оснащенного специальной мебелью, персональным компьютером с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, программным обеспечением; техническими средствами обучения - мультимедийным оборудованием (проектор, экран, колонки) и маркерной доской и/или

учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа - практических занятий – компьютерный класс, оборудованный рабочими местами для обучающихся, оснащенными специальной мебелью, персональными компьютерами с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, программным обеспечением; рабочим местом преподавателя, оснащенного специальной мебелью, персональным компьютером с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, программным обеспечением; техническими средствами обучения - мультимедийным оборудованием (проектор, экран, колонки) и маркерной доской.

Помещение для самостоятельной работы, оборудованное специальной мебелью, персональными компьютерами с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, программным обеспечением.

В случае прохождения практики в структурном подразделении университета (за исключением кафедры) или профильной организации, осуществляющей деятельность по профилю соответствующей образовательной программы, в том числе в структурном подразделении профильной организации, предназначенном для проведения практической подготовки обучающиеся используются материально-техническая база структурного подразделения/ профильной организации – обучающимся предоставляются рабочие места, отвечающие санитарным правилам и требованиям охраны труда, оснащенные персональным компьютером с возможностью подключения к сети «Интернет», а также с установленным программным обеспечением, необходимым для выполнения индивидуального задания на практику.

При применении электронного обучения, дистанционных образовательных технологий организационно-методическое сопровождение и аттестация по итогам практики, осуществляет-

ся через информационно-образовательный портал (umeos.ru) электронной информационно-образовательной среды Университета. Авторизация на информационно-образовательном портале Университета осуществляется с использованием персональной учетной записи.

7. Оценочные материалы по практике

Формы отчетности по практике. По результатам прохождения практики обучающийся обязан предоставить руководителю практики от университета (основание для допуска к промежуточной аттестации по практике):

- при прохождении практики в профильной организации / в структурном подразделении университета – дневник практики и отчет по практике;
- при прохождении практики на кафедре – отчет по практике.

Форма и содержание дневника практики определяется требованиями «Положения о практике обучающихся (уровень высшего образования – бакалавриат, магистратура)».

Результаты прохождения практики оцениваются посредством проведения промежуточной аттестации: форма промежуточной аттестации – зачет с оценкой (дифференцированный зачет).

Показатели и критерии оценивания результатов прохождения практики (оценочный лист практики) в форме дифференцированного зачета (при прохождении практики в профильной организации):

№ п/п	Показатели оценки	Код компетенций	Критерии оценивания	Баллы
1	Качество оформления (заполнения) дневника <i>-Заключительный этап</i>	ОПК-2 ОПК-6 ОПК-7	Оформление (заполнение) не соответствует требованиям, предъявляемым к дневнику	0
			Много недочетов в оформлении	6
			Имеются недочеты в оформлении отдельных частей дневника	8
			Дневник оформлен в соответствии со всеми требованиями, предъявляемыми к заполнению дневника, аккуратно и полно	10
2	Рабочий график (план) проведения практики <i>- Подготовительный этап</i> <i>- Практический этап</i> <i>- Аналитический этап</i> <i>- Заключительный этап</i>	ОПК-2 ОПК-6 ОПК-7	Сроки не соблюдались	0
			С небольшим нарушением сроков без объективных причин	6
			С небольшим нарушением сроков по объективным причинам	8
			Соблюдение запланированных сроков	10
3	Оценка по практике (руководитель практики от организации): 1) полнота и качество выполнения студентами-практикантами программы; 2) степень самостоятельности при работе, умение работать с оргтехникой; 3) уровень профессиональной подготовки в целом; 4) умение применять полученные знания на практике; 5) организаторские способности, инициативность, коммуникабельность. <i>- Подготовительный этап</i>	ОПК-2 ОПК-6 ОПК-7	Каждый из предложенных показателей оценивается по критерию « выполнен - выполнен частично - не выполнен », что соответствует следующему распределению баллов « 1 балл – 0,5 баллов – 0 баллов »	2-5

45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Теория и практика иностранного языка и перевода"
 Рабочая программа практики. Производственная практика (Научно-исследовательская работа)
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

	- <i>Практический этап</i> - <i>Аналитический этап</i>			
4	Оценка по практике (руководитель практики от университета): 1) полнота и качество выполнения студентами-практикантами программы; 2) степень самостоятельности при работе, умение работать с оргтехникой; 3) уровень профессиональной подготовки в целом; 4) умение применять полученные знания на практике; 5) организаторские способности, инициативность, коммуникабельность. - <i>Подготовительный этап</i> - <i>Практический этап</i> - <i>Аналитический этап</i>	ОПК-2 ОПК-6 ОПК-7	Каждый из предложенных показателей оценивается по критерию « выполнен - выполнен частично - не выполнен », что соответствует следующему распределению баллов « 1 балл – 0,5 баллов – 0 баллов »	2-5
5	Оценка трудовой дисциплины за период прохождения практики - <i>Подготовительный этап</i> - <i>Практический этап</i> - <i>Аналитический этап</i> - <i>Заключительный этап</i>	ОПК-2 ОПК-6 ОПК-7	Систематические нарушения трудовой дисциплины, отсутствие самоорганизации	0
			Имеются нарушения трудовой дисциплины, низкая самоорганизация	6
			Нет существенных замечаний к трудовой дисциплине	8
			Самоорганизован, нет нарушений трудовой дисциплины	10
6	Качество оформления отчета по практике, соответствие заданной структуре отчета - <i>Заключительный этап</i>	ОПК-2 ОПК-6 ОПК-7	Оформление, качество и структура отчета не соответствует требованиям, предъявляемым к отчету	0
			Много недочетов в оформлении	6
			Имеются недочеты в оформлении отдельных частей отчета	8
			Отчет оформлен в соответствии со всеми требованиями	10
7	Соответствие результатов, полученных при прохождении практики, индивидуальному заданию - <i>Подготовительный этап</i> - <i>Практический этап</i> - <i>Аналитический этап</i> - <i>Заключительный этап</i>	ОПК-2 ОПК-6 ОПК-7	Результаты не соответствуют заданию	0
			Поставленные задачи решены не полностью	6
			Поставленные задачи решены, но есть незначительные недоработки	8
			Поставленные задачи решены полностью	10
8	Самостоятельность выполнения отчета - <i>Аналитический этап</i> - <i>Заключительный этап</i>	ОПК-2 ОПК-6 ОПК-7	Отсутствие самостоятельности, требуется постоянное консультирование	0
			Отсутствие самостоятельности, требуется периодическое консультирование	6
			Требовалась небольшое руководство	8
			Достаточная самостоятельность	10
9	Собеседование с руководителем практики от университета, ответы на контрольные вопросы - <i>Заключительный этап</i>	ОПК-2 ОПК-6 ОПК-7	Не владеет материалом практики, студент не может ответить ни на один контрольный вопрос	0
			Слабое владение материалом практики, затрудняется с ответами на большинство контрольных вопросов	19

45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Теория и практика иностранного языка и перевода"
 Рабочая программа практики. Производственная практика (Научно-исследовательская работа)
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

		Хорошо владеет материалом практики, успешно отвечает на не менее чем 80 процентов контрольных вопросов	24
		Отлично владеет материалом практики, ответы продуманы и обоснованы	30
<i>Итого:</i>			0-100

**Показатели и критерии оценивания результатов прохождения практики
 в форме дифференцированного зачета
 (при прохождении практики на выпускающей кафедре):**

№ п/п	Показатели оценки	Код компетенций	Критерии оценивания	Баллы
1	Рабочий график (план) проведения практики - <i>Подготовительный этап</i> - <i>Практический этап</i> - <i>Аналитический этап</i> - <i>Заключительный этап</i>	ОПК-2 ОПК-6 ОПК-7	Сроки не соблюдались	0
			С небольшим нарушением сроков без объективных причин	6
			С небольшим нарушением сроков по объективным причинам	8
			Соблюдение запланированных сроков	10
2	Оценка трудовой дисциплины за период прохождения практики - <i>Подготовительный этап</i> - <i>Практический этап</i> - <i>Аналитический этап</i> - <i>Заключительный этап</i>	ОПК-2 ОПК-6 ОПК-7	Систематические нарушения трудовой дисциплины, отсутствие самоорганизации	0
			Имеются нарушения трудовой дисциплины, низкая самоорганизация	6
			Нет существенных замечаний к трудовой дисциплине	8
			Самоорганизован, нет нарушений трудовой дисциплины	10
3	Качество оформления отчета по практике, соответствие заданной структуре отчета - <i>Заключительный этап</i>	ОПК-2 ОПК-6 ОПК-7	Оформление, качество и структура отчета не соответствует требованиям, предъявляемым к отчету	0
			Много недочетов в оформлении	12
			Имеются недочеты в оформлении отдельных частей отчета	16
			Отчет оформлен в соответствии со всеми требованиями	20
4	Соответствие результатов, полученных при прохождении практики, индивидуальному заданию - <i>Подготовительный этап</i> - <i>Практический этап</i> - <i>Аналитический этап</i> - <i>Заключительный этап</i>	ОПК-2 ОПК-6 ОПК-7	Результаты не соответствуют заданию	0
			Поставленные задачи решены не полностью	12
			Поставленные задачи решены, но есть незначительные недоработки	16
			Поставленные задачи решены полностью	20
5	Самостоятельность выполнения отчета - <i>Аналитический этап</i> - <i>Заключительный этап</i>	ОПК-2 ОПК-6 ОПК-7	Отсутствие самостоятельности, требуется постоянное консультирование	0
			Отсутствие самостоятельности, требуется периодическое консультирование	6
			Требовалась небольшая руководство	8
			Достаточная самостоятельность	10
6	Собеседование с руководителем практики от университета, ответы на контрольные вопросы (в соответствии с планируемыми результатами обучения по практике)	ОПК-2 ОПК-6 ОПК-7	Не владеет материалом практики, студент не может ответить ни на один контрольный вопрос	0
			Слабое владение материалом практики, затрудняется с ответами на большинство контрольных вопросов	19

45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Теория и практика иностранного языка и перевода"
 Рабочая программа практики. Производственная практика (Научно-исследовательская работа)
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

	<i>-Заключительный этап</i>	Хорошо владеет материалом практики, успешно отвечает на не менее чем 80 процентов контрольных вопросов	24
		Отлично владеет материалом практики, ответы продуманы и обоснованы	30
<i>Итого:</i>			0-100

Защита отчета предусматривает оценку сформированности компетенций путем анализа деловых ситуаций, изученных студентом (практикантом) в результате прохождения практики, а также ответов на контрольные вопросы. По результатам промежуточной аттестации выставляются баллы, которые переводятся в оценку по традиционной шкале оценивания.

Шкала оценивания результатов прохождения практики в форме дифференцированного зачета

Баллы за прохождение практики	60 и менее		61-73		74-90		91-100
Итоговая оценка по практике	Неудовлетворительно		Удовлетворительно		Хорошо		Отлично
Баллы в международной шкале ECTS с буквенным обозначением уровня	<50	51-60	61-67	68-73	74-83	84-90	91-100
	F	Fx	E	D	C	B	A
Уровень сформированности компетенций	Не сформированы		Пороговый		Высокий		Повышенный

Типовые контрольные задания для промежуточной аттестации

1. Пример индивидуального задания

Изучить:

1. Информационные источники по разрабатываемой теме с целью их использования при выполнении выпускной квалификационной работы.
2. Методы моделирования и исследования социально-экономических процессов; методы анализа и обработки статических данных.
3. Информационные технологии, применяемые в научных исследованиях, программные продукты, относящиеся к профессиональной сфере; требования к оформлению научно-технической документации.

Выполнить:

1. Разработать план научного исследования (статьи, проекта и т.д.).
2. Сформулировать и детализировать тему исследования.
3. Выбрать метод организации исследовательского процесса и исследовательскую стратегию.
4. Составить библиографию научного исследования с учетом современных тенденций в заявленной отрасли науки и перечня актуальных научных работ.
5. Спланировать этап сбора данных одним или несколькими методами.
6. Сделать выборку эмпирического материала для исследования. Проанализировать данные (количественный и качественный методы).
7. Составить и оформить текст научного исследования: оформить статистику результатов исследования, выводы, учесть соответствие результатов и выводов теме, цели и задачам исследования.
8. Составить терминологический глоссарий по теме научного исследования в объеме 50 лексических единиц на русском и иностранном языках.

2. Дневник практики.

Дневник практики является одним из основных отчетных документов, характеризующих и подтверждающих прохождение обучающимся практики, в котором отражается его текущая работа в процессе прохождения практики.

В дневнике содержится направление студента на практику, отметка о прохождении инструктажа по технике безопасности, сведения о правах и обязанностях студента при прохождении практики, индивидуальное задание студента, согласованное с руководителями практики от организации и университета, рабочий график (план) проведения практики, отзыв руководителя практики от организации о прохождении практики студентом и др.

Форма дневника практики представлена в «Положении о практике обучающихся (уровень высшего образования – бакалавриат, магистратура)».

3. Отчет студента по практике.

В отчете студент представляет анализ проведенной работы.

Отчёт об итогах практики составляется по следующей структуре:

- 1) Титульный лист
- 2) Оглавление
- 3) Текст отчета:
 - введение
 - основная часть
 - заключение
- 4) Список литературы
- 5) Приложение (не является обязательной частью структуры отчета о практике)

1. **Титульный лист** является первой страницей отчета и содержит следующую информацию:

указание вида и типа практики, ФИО практиканта, номер группы, ФИО руководителя практики от организации и ФИО руководителя от кафедры университета, год написания отчета по практике.

2. **Оглавление** – перечень основных частей отчета с указанием страниц, на которых их помещают. Заголовки в оглавлении должны четко повторять заголовки в тексте отчета.

3. **Оформление текста отчета**

Введение, в котором формулируются цель и задачи, которые автор ставит и решает в ходе выполнения отчета, дается обоснование актуальности практики, анализ источников и использованной литературы, а также фактических материалов, полученных в процессе прохождения практики.

Основная текстовая часть отчета о практике должна состоять из следующих обязательных разделов, которые нумеруют арабскими цифрами:

1. Краткая характеристика учреждения / организации, в которой студент проходил практику.

2. Описание выполнения заданий практики. Если какое-либо из указанных в программе заданий не выполнено, студент в отчёте отмечает причину. Если одно или несколько заданий были заменены руководителем практики от организации, все изменения должны быть зафиксированы, новое задание должно быть подробно описано, должны быть указаны цель выполнения задания и объём времени, отводимого на его выполнение.

3. Описание приобретенных за время практики умений и навыков.

Каждый раздел начинают с новой страницы. Заголовки раздела располагаются посередине страницы без точки на конце. Переносить слова в заголовках не допускается.

Таблицы, используемые в отчете, размещают под текстом или на следующей странице и дают ссылку на нее. Таблицы могут быть помещены в приложении.

В **заключении** формулируются выводы о результатах практики.

4. **Список источников и используемой литературы** включает издания, используемые при выполнении заданий практики и при написании отчета. Список литературы должен быть размещен в конце основного текста отчета. Список источников составляется в алфавитном порядке фамилий авторов или первых слов заглавий документа.

Пример оформления записей в списке литературы:

Лермонтов М.Ю. собрание сочинений в 4 т. / Михаил Юрьевич Лермонтов; - М., Терра -Кн. клуб, 2009- 1200 стр.

5. В **приложение** к отчету могут быть включены:

- 1) собранный практический материал (для учебной практики)
- 2) использованный переводческий материал (для производственной практики);
- 3) результаты проведенных исследований (для производственной преддипломной практики)
- 4) планы и анализ посещенных занятий преподавателей (для производственной педагогической практики); планы проведенных самостоятельно занятий
- 5) собственные методические разработки;

Приложение может содержать графики, иллюстрации, схемы, диаграммы и т.д. Все материалы приложения должны быть пронумерованы, иметь наименование и на них даются ссылки в тексте отчета (к примеру, см. приложение, рис. 1 и т.п.). Материалы приложения располагают в порядке ссылок на них в тексте отчета. Приложение обычно располагается в конце отчета и имеет общую со всем текстом отчета сквозную нумерацию страниц

При подготовке отчета используется дневник практики.

Отчет о практике составляется каждым студентом самостоятельно.

Отчет должен быть выполнен печатным способом, на одной стороне листа формата А4, шрифт 14-12, интервал 1,5. Страницы отчета должны иметь следующие поля: левое – 25 мм, правое – 10 мм, нижнее и верхнее – 20 мм. Страницы отчета должны быть пронумерованы по порядку. Включая титульный лист. На титульном листе номер страницы не ставится, нумерация начинается со следующей страницы с номера «2». Общий объем отчета - 20-25 страниц. Отчет готовится в течение всей практики и предъявляется руководителю практики от кафедры университета.

4. Перечень контрольных вопросов.

В процессе защиты обучающийся должен кратко изложить основные результаты проделанной работы, выводы и рекомендации, структуру и анализ материалов по деятельности организации, а также ответить на контрольные вопросы:

1. Дать устное и письменное обоснование актуальности, новизны и теоретической значимости темы исследования.
2. Охарактеризовать методики констатирующего эксперимента и информационные ресурсы при проведении исследования.
3. Научно обосновать критерии оценки результатов исследования.